

Pianto della Vergine Maria (II)

(ed. Guidetti)

- Sottoporre a spoglio il testo alle pp. 3-60, escluse le note a piè di pagina e le parti in latino;
- La divisione dei capitoli è dell'editore, così come sono dell'editore le rubriche che vanno pertanto escluse dallo spoglio;
- Introdurre le seguenti correzioni desunte dal controllo integrale sul manoscritto

p. 3	r. 2	Vogliendoci	Vogliendoci	
	6	a noi	a noi	
	8	cuori. De lo	quori. De le	
p. 4	r. 3	addolorata	adolorata	
	4	abbandonata	abandonata	
	10	Maddalena	Madalena	
p. 5	r. 2	co' lei ad accompagnarla	co' llei ad acompagnarla	
	4	abbiamo	abiamo	
p. 6	r. 7	a lor	a lor	
	9	a lei	a lei	
	11	che le	che le	
p. 7	r. 1	ne le	ne le	
	4	abbandonata	abandonata	
p. 8	r. 11	a lei .. addomandarle	a' llei .. adomandarle	
	13	con lei	co' llei	
p. 9	r. 11	de .. cuori	da' .. quori	
	r. 14	a lui .. con lui	a lui .. co' llui	
	16	gli legano	li legano	
p. 10	r. 3	bestemmiano	bestemiano	
	4	risplendentissimo	resplendentissimo	non si trova
	7	accusano	acusano	
	10	ischermo .. delle	ischerne ... de le	
	12	gliela	gliel[a]	non si trova <u>gliele</u>
	15	altri	atri	
	16	altri	atri	
p. 11	r. 1	altri	atri	
	4	addosso	adosso	
	5	oltraggiose	oltraggiose	
	6	gliela pongono addosso	gliel[a] po[n]gono addosso	
p. 12	r. 2	ragguardate	raguardate	
	3	del legno	de' legno	
	9	affrettano	afrettano	
	14	a rivescio	a rivescio	
p. 13	r. 9	raccomandò	racomandò	
p. 14	r. 1	raccomandò	racomandò	
p. 15	r. 9	queste	quest[e]	[ms. questa]
	14	Maddalena	Madalena	
p. 16	r. 6	con lei	co' llei	
	7	Maddalena	Madalena	
	8	l'altre	altre	
p. 17	r. 1	abbandonato	abandonato	



p. 17	r. 7	rimanesson	rimanessono
p. 18	r. 1	co' lei .. ragguardano	co' llei .. raguardano
	2	che si	che' ssi
	8	co' lei	co' llei
p. 19	r. 9	addolorate	adolorate
p. 20	r. 8	addolorata	adolorata
p. 21	r. 2	e con .. piagnendo	e [con] .. pia[n]gendo
	4	Iddio	Idio
	5	affliggere	affligere
	10	addomando che mi	adomando che' mmi
p. 22	r. 1	è	èe
	2	co lei .. Maddalena	co' llei ... Madalena
	4	co lei	co' llei
	9	porse	ma porse
p. 23	r. 2	abbondevolmente	abondevolmente
	3	si bagnò	si bagna
	8	Maddalena	Madalena
	9	levatosi	levasi
p. 25	r. 4	seppellirlo	seppellillo
	7	appressava	apressava
	9	co' l'altre	co' ll'altre
	10	Iddio	Idio
p. 27	r. 1	puoser	puosor
	4	Nicodemo	Nichomele
p. 28	r. 1	con loro	co' lloro
	2	a levare	a levare
	6	Iddio	Idio
	7	afflictioni	afflictioni
p. 29	r. 4	Iddio	Idio
	5	che ci	ch' ci
	6	abbandonati	abandonati
	13	abbracciare	abbracciare
p. 30	r. 11	che si	ch' si
	12	abbandonati	abandonati
p. 32	r. 10	che ci	che' cci
p. 33	r. 6	non gli .. sconficcheremol	no gli .. sconficheremol
	8	sconficarlo	sconficallo
	10	a sconficcare	[a] sconficare
p. 35	r. 5	sì le	s' e
	10	pongonlo	pongo[n]lo
	13	Maddalena	Madalena
p. 36	r. 1	appo	apo
p. 37	r. 4	levarlomi	levallomi
	5	con lui	co' ll[u]i
p. 38	r. 1	faccia	facia
	4	alla	a la
	9	calunniati	caluniati
	11	acconciassero	aconciassero



p. 39	r. 1	che l'ebbero	ch[?] l'ebbero
	4	acconciare .. Maddalena	aconciare .. Madalena
	11	da lei	d[?] lei
p. 40	r. 1	lavati	lav[a]ti
	2	abbracciandogli	abbracciandogli
	8	grembio	grebbio
	11	addolorata	adolorata
p. 41	r. 1	non ho	nonn-ho
	2	abbandonato	abandonato
	3	tu morendo hai voluto	te mo[?] o ha' voluto
	5	tristosa .. vedendoti	trista .. ve[de]ndoti
p. 42	r. 10	raccomando	racomando
	12	che si	ch[?] si
p. 43	r. 5	insieme	insime
	7	portare	po[r]tare
	10	alto	l'alto
	11	appennata	appenata
p. 44	r. 3	ragguardano .. la trista	raguardano .. l[a] tri[s]ta
	6	Et	E
	8	Nicodemo	Nico[de]mo
p. 45	r. 4	a loro ... Nicodemo	a[?] ro ... Nichomedo
	5	figliuolo	figliuol[o] [ms. -i]
	10	sotterrate	sotterate
	11	con lui	co'llui
p. 46	r. 8	seppellirono	seppelliro
	9	avvolsero	avolsero
p. 47	r. 3	Nicodemo	Nichomedo
	4	con loro	co'lloro
	11-2	che li	ch'ela
p. 48	r. 2	a Lei	a[?] lei
	6	a lor	[?] [or] [ms. allei]
	7	frati	frate
p. 49	r. 1	Et egli	Et [e]gli
	5	con lei	co'llei
p. 50	r. 4	rimasero	r[i]masero
	9	abbracciando .. sepulcro	abbracciando .. sepolcro
p. 51	r. 5	raccomando	racomando
	6	con lui	co'llui
	7	partono	parto[no]
	12	rinecominciare	rincomincia[r]o [ms. rincomiaciano]
p. 52	r. 2	abbracciata	abbracciata
	9	inginocchiò	inginocchiò
p. 53	r. 1	addolorata	adolorata
	2	ritrovava	rit[r]ovava
	5	Et	E
	6	Maddalena	Madalena
	8	affaticata e addolorata ..	aff[a]ticata e adolorata ..
		ragguardando	raguardando



p. 53 r. 11	figliuol	figliuolo	
	12 Maddalena .. è da	Madalena .. [è] da	
p. 54 r. 1	da noi	d[] noi	
	3 battaglie	bataglie	
	5 a loro	a[] loro	
	6 abbracciosi insieme	abbracciosi insime	
p. 56 r. 7	tramortito	tramortit[o]	[ms. -a]
	8 ecco	e ecco	
p. 57 r. 3	mio fratello	mi' fratello	
	9 fo	f[o]	[ms. -a]
p. 58 r. 1	ammaestrerà	amaestrerà	
	5 a fare	a'ffare	
	6 si abbracciavano	gli abra[]ciavano	
	7 fosser	fossor	
p. 59 r. 1	morio	mor[i]o	
	2 abbracciando	abracciando	
	6 il riavremo	i' riavremo	
	8 abbandonato	abandonato	
	11 cuor .. immolatele	cur ... inmollatele	
p. 60 r. 1	pianto di	pianto e di	
	4 riceverete	ricevrete	

Non c'è glossario. 